

il Cjavedâl

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN
Bore di Trep n. 1

ASSOCIAZION PAL SFUEJ: in Italie 600 francs ad an;
für d'Italie 1200 francs — Cont Curint Postâl 24/255

LA TATICHE dal salam

Duc' 'a jan ideis, anje se il cjàf lu an jemplât di sepi, ma chel di savelis la jentrà te còce de int al è un afâr serio. Quan ch'a nas une idee, al covente un grun di virtûz par rivâ adore di fale cognossî e metile in pratiche, massime s'a jê gjenune. Prin di dut bisugne vè disinteres, caratar, induranz; spirt di initiative e di sacrifici; e po une borse vonde penze, par no dovè dipin di di nissun e podè pajà ce ch'al covente. Parceche senze une buine stampe, senze qualchidun che al deî une man par slargjâ fûr, par semenâ l'idee fra la int, nanje il sfuej nol baste.

Ideis, cjarte, umign e hêz 'a puedin fâ maraveis s'a rivin alore di metisi adun e saltâ la cisse dai interes e de indifferenze; parceche, de prole apene nasude si interessin dome i gjenitôrs, e quant ch'al scomenze l'interessament di chei altris 'e devente pe-love pal pitûn. La tache di ogni bande: invidie, calunie, cojonadure; ogni shalgje, ogni distrazion 'a si mudin subit in tristeris, in canajadis, un fros al devente un diurint: 'e scomenze insumis la tatiche ch'a si dopre cul salam par ridusilu a fetis e glotila.

Se il pitûn al rive a tignî dûr, a têtâ di bessol, a fâsi su la messadure, in alore 'e jentre in funzion la uiseje, e se cheste no zove par morestai il corean, a si met in vore alê altris: promessis, hêz, lusinghis di ogni gjenar. Fatis dibant anje chestis provis, si met in opare, come tai circois, un zerele di fue: o il socio al rive adore di foralu bielant tal sentro e saltâ fûr di che altre bande, o al si brustole il pêl e i lasse la scuse.

Se no tu clopis naneje sot di chestis batiduris 'e tache a mandati par dongje un trop di tirepis ch'a ti seunissin, ti confondin lis ideis, tes robin, l'incjochin di cjaris; po' di colp dut al cambie: duc' ti sbelein, ti bandonin: tu restis bessol, spiardût, instupidit; il to lavôr al è stât dibant: dut al è lât a tocs, a fetis, in grazie de tatiche dal salam. S'al à la fuarze di stâ in pis dopo dutis chestis provis, ce no i restial di marum, anje a un galantom! Une vore fortunât al po' clamâsi l'idealist, ch'al po' salvâ la so fede tai umign e restâ dret. Parceche nome in alore, senze traditôrs par dongje, tra l'indifferenze, l'invidie, la tristerie, l'idee e l'idealist 'a jan piardude la scurie, il fiâr al è diventât azzâr, e il savi al sa ce ch'al pò fâ pe so opare, cu la spirenze, la dignitât, la libertât, la fuarze.

La so idee 'e jê diventade come une semenze; al po consegnale a la tiare parceche la passi, i dei nutriment. Se la zoeje 'e jê resistente 'e menarâ cun fuarze, 'e slargjarâ la vite e la lote. La tatiche dal salam no tacarâ plui: nome il timp, ch'al pese parsore dutis lis cjossis di chest mont, al segnarâ i cunfins dal so svilup e de so durade.

Intant ch'o fevelin di autonomie,
la love il lat furlan nus gafe vie



PAI UMIGN LIBARS

A mi pâr che, chel di sarê rivi pardabon di umign al deventi di par di, plui difil. Si lu viât simpri plui da râr.

Cui cjatal timp di pensâ di cjàf sò? Cumò al è rignû di mode e comoditât intropasi cui di co, cui di là, e tignû in rie daûr de schene dal compagn ch'al è denant, cence na fregul di tentazion di butâ il voli plui in là.

I furbos 'a ti an cussî ben imberbeude ogni cjosse, anje la plui clare di so nature, che la jat in buine fede e ò finit cul crodi che, chel di guriarnale al rebi di jessi un mistîr intrigôs, sapient e strussôs.

Ti sdruvin la cjase aduês...

Se pò, chei tai, cu la lôr sapienze, 'e dismizzin malamentri qualchi clap, e i fasin colâ la cjase su la codope, il biât popul nol rive adore di capî come ch'a jê sucedude. E al si cjate intorsî, biel sabite, une altre gjarnazie di furbos, che cu la seuse di tiralu su almanac in senton o in zenoglon, 'a ti cjapin il puest e lis funzionis di chei di prime.

Ce tanc' ch'a bramîn di fâ la cariere da l'altruist, di metisi in mostre, di fâsi in quatri pe umanitât: e dut parçie ch'a jê une cariere di rendite! 'E rint, par colpe dal popul, che i cole simpri te bressane, come lis dordinis di passaz. Mai ch'al si vîsi di ce

tant ch'al po' fâ di bessol; anzit nome s'al rive a fâ propri di bessol. Chei altris, 'e fasin par lôr!

Gjaviti dal miò soreli!

La sareiso chê di Diogjene e di Sandri il Grant, in te Grece cie-re? Diogjene al jere un sapient, ma un pòc stramp, a so mût, persuadût che par rivi no coventin tanc' strighez, e tantis riverenzis: i bastave une bote par bilacul, e la man par beri.

Sandri il Grant al fo seneôs di cognossî chest stamp râr di om, e lu cjatâ ch'al jere fûr dal caratel come un pacjo a cjapâsi il soreli. Sandri, plantât denant, no savint altri ce di di miôr, i domandâ se al podere fâ ale par lui. E Diogjene, urtât parçie che Sandri intant i faveve juste ombrene, i smolâ che famose rispueste: — Alc par me? Ah! Si che tu puedis..., gjaviti dal miò soreli! —

E ce tanc' ch'a si plantin fra vò e il tuestri soreli, cu la seuse di dans une man. E ce a tart che o rivais adore di capî ce tant cjare ch'o rês pajade chê manute, e ce tant inutil e di plui ch'a jere!

Coloniis e protetôraz son daûr a muri

No stait a meti i uestris interès in man di altris. Cjatal fra roaltris, fra di chei ch'a jan i uestris interes istes, qualchidun

ch'al puedi fâ dabon ce ch'a us corente, impi di jessi simpri vò a fâ chel ch'al covente a di un altri, ch'a nol vij come vò, ch'al a duc' i interes di gjenar diferent e magari contrari a chel dai uestris. Uardaisi dai professionisc' di bufulis, parceche se vò o rês premure, lôr no'ndi an, o parçie ch'a san biel prime di no podè faje, o parçie che, plui la slungin e plui 'e bute.

Ce tanc' galanzumign ch'a toruressin adun, lûc par lûc, pois par pais, e ce fuarze ch'a vorezin par pratindi e fâ dapardut il ben de lôr int e de lôr tiare, se si tirassin fûr dai tropi, indula che il galantom si cjate simpri come un pès fûr de aghe; se si tirassin fûr des sgrifis dai caporions, se tornassin a cjâlâsi sincirs fra di lôr.

Un misterî, ch'a nol è misterî

La varâ ben su l'anime qualchidun il dilit di tignî in miserie e spavent l'umanitât, juste in timp di cumò, che lis pussibilitâts de produzion 'e son cressudis passe cinquante voltis chês dai principi di chest secul. Cjatal dome ai miez colossoj doprâz par fâ lis ueris: e sfurzaizi di capî indula e cui ch'a son i birboz ch'a intrighin e ch'a impedissin al mont di sanâsi e cjaminâ indenant.

Falis'eje

Plomp tal zarviel

Plui di qualchidun al eredita ideis pulitichis e cunsiderazions storichis e lis conserve come ch'a si ereditin e si conservin cjamps e cjasis, sedial parceche, il zarviel di cheste int nol po sta daûr ai mudamenz dai temps, sedial propi par pigritie. 'A no sares dopo dut la fin dal mont se la int ch'a la pense in cheste maniere 'e stes di bande, dal moment ch'a no pò rivâ adore di rigiavâ fûr dal antic ce ch'al è bon, par conservalu, e butâ vie ce ch'al nul di ramatie parceche nol val plui nuie: ma no je cussî.

Cheste jat mumificade de piniciline in zoventût 'e crôt invezzi di rapresentâ te societât, la justizie, la veretât e dutis lis virtûz.

'A si sintin a rasonâ chestis mumis, ch'a jan par bussule l'arbul gjenezalogje, cussî, tant par dintin une. Il von metin, al à contât al pai e chest al fi, ce che al succedeva sot dai Mues tal secul passât, ch'a jerin nestris parons: robonis cun tant di pêl. E su chestis robonis il nevot, un secul dopo, al sune chê stesse ziguraine magari a timp di sambe, sigûr di viodi in ogni todesa un vandal, un lóf di tonû.

La cidule dal Poz

E cun cheste cidule, ch'a uiche dal rusin, 'a si tire su la sele cu l'aghe dal poz: une aghe penze ch'a si dopre par cui il mignestron indula ch'a bolin, duris tan che suelis di menaus, lis crodis risorgimentâls e altris lujanis di che fate.

Nissun omp de pulitiche, nissun sfuej, nissun talian senze code, nol podarâ fâ di mancûl di meti in vore cheste messedanze, in dutis lis occasions, anje se no tache, par fâsi cjapâ sal serio dal biât popul e ricuardâ la mission mondiâl, la gjenialitât nazional e vie indenant.

Digestion difizil

Al è naturâl ch'a no si podi fâ gloti une mignestre furlane a cui ch'al à l'abocât ruvinât dal mignestron nazional e ch'al sei difizilot di fale gloti anje a une vore di Furlans bogh, ma pegris, ch'a jan la bocje impananade.

Cussî un grun de nestre jut, senze savelu 'e va cuntri dai siei interes, cun dutis lis esperienzis fati su la so piel tes dôs ultimis ueris e si dismentee di dut chel unfiâr, par restâ incantesemate une altre volte tal paradis des liendis dai Mil o dal clap di Balile. Puare jut: 'a no capis che in di di uê, 'a no clope nome la nazione sui siei rudinaz, ma dut ce ch'al reste da l'Europe. Parceche il timp des conquistis colonialis e des grandezis nazionâls, al è finit.

Ajar gnuf tal Friûl

Al è rivât il moment des regjons, al ven a staj des patriis «naturalis» ch'a tornin come tai tims vieriis, a cjapâ la funzion storiche di fondis, par tornâ a tirâ su l'Europe sdruade des ueris dai stâz e seajafinde de lôr

(al va indenant in seconde pagine)

Nus an domandât cui ch'al è il paron dal vapôr, 'o vin rispuindût: duc' i Furlans.

TRADIZIONS MILENARIS celtichis e furlanis

Il visc e i lops

Squasi dute la nestre tiare 'e jere curiarte di bosc tai tims che i Celtis 'a viverin tal Friul e pe conservazion e la difese di chest patrimoni i nestris vons 'e meterin in vore une lex vigo-rose.

No si podevin tajà plantis par nissune reson cence il consej, che al decideve la stagion dal tai e altris vòris, cussì come ch'a jere costumanze di fà pe cjasse e pal passon dai nemai. Cheste cure des plantis 'e je restade anje in di di uè e d'apardut indula ch'a si costruiva une cjasse, il furlan par tradizion, i plante par don-ge s'al po' ce pin, ce pec, 'e qualche altri arbul: ale di vert nol à di mancjâ, come nol po' maneje il plet dal ledric e dal ai.

Anche vie pe siarade i Celtis 'e olevin viodi il vert de viarte e in t'un cjanton de cjasse al jere simpri qualche romaz di visc, ch'a si raccolere sul ultis dal an cun t'un zerimoniâl religjôs. Il druid, al ven a stâl il predi e duc' daâr di lui 'e lerin tal bosc a cîrî i roi e lis lopariis indula ch'al mene il visc e la tiravin ju cun cjantis.

Cui ch'al fessere la racolte, nol podeve tocjâ tiare cui pis, par no contaminâ lis virtûs di che plantule simbâl de vite te stagion muarte, di speranze, di fuanze, di resistenza, e recognos- sude come un grant medicament.

E jerin lis gaurizis ch'a puar- tavin i mors di visc leas cui lôr ejavei, ai lôr moris e po dopo dut il clax al fessere une mirin- dute e duc' si passavin lis blan- cys pomulis dal visc di man in man e lis mangjorin cul auguri di amor, pai gauriz e di secon- ditât pai umig, poi nemai, pe tiare. Siops, siops, siops

Coculis e lops
Lops 'a no'nd'je
Daime ce ch'al è.

si cjante imò e si cjantarà pe fin e pal prinziipi dal an in qual- chi lûc di chest nestri cjar Friul, ch'al conserve platûs tal cûr de so int une vore di ricuarz tieris e di speranzis guotis.

La fieste dai arbui e l'arbul di Nadâl

Chê altre di 'e je stade la fie- ste dai arbui. Il guviâr la fâs fâ parecche in Italie no son avonde arbui e si crôt che cul plui fâ fie- stis 'e vegni simpri plui vœ di plantajû. Sorstanz, prefez, sin- dies, proveditôrs si dan un gran ce fâ: i mestris 'a insegnin e i scuclârs 'e doveassin imparâ il plui grant respit pai arbui, ch'e fasin tant ben par un cont e par chel altri.

E cumò ce si fasial?

Si prepare l'arbul di Nadâl, ch'al vegnare a stâl juste la cun- tri fieste dai arbui. No s'impens- sis che l'arbul di Nadâl (prote- stant) lu fasin là ch'e je bon- dante di arbui, dula che no co- vente fâ fiestis dai arbui. E sala- côr al capitarà di viodi chês au- toritaz istessis ch'e si devin tant lis mans atôr pe fieste, ch'e van a cîrî un biel arbul, ch'al pari bon in tinel, e magari cussì no, anje predis ch'a lu metin ta l'a- silo o in colegio.

Chest al è un altri esempli dal costum talian: si fâs une robe e chê contrarie, cun chel impengo- stes, cun dute indifferenze; come ch'a si dan medais al valor civil e al valor militâr.

Belen e il pignarûl

Il diu plui cunsiderât dai Cel- ties al jere Belen, il soreli e in so onôr 'a si fasevin fiestes e sa- crificis te siarade spzialmentri, parceche il seurtâsi des zornadis e la poeje fuanze dai rais 'e de- vin di scrupulâ al popul, che il diu al fos diventât vieli, spos- sent, o malât.

In alore duc' i clans a' si cja- tavin in cunvigne e a' nomena- vin un Bren capo spotic, ch'al vares comandât il popul par du- te l'anade: dopo cheste vore a' si scomenzave la fieste dal fue. Su duc' i peccoi 'e jerin pronta- dis tassî di legnis e tal bas ta- mossis e medis e, al ordin dal druid, a dut 'e devin fue. Intant su lis boris a' si cuejevin i ros'e pal gustâ rituâl e la int 'e tacave a cjanlâ.

Belen, Belen, parcè nus ban- donistu - La tiare 'e je muarte e

DEMOCRAZIE!

Olin provâ a voltâ par furlan — une a la volte — chês doman- di sch'è son stadis publicadis par talian a proposit di democrazie, e che naturalmentri non an vu- de rispueste.

Se s'impensiss de ure, di chest mal trement ch'al cope millions di lôr in dat il mont, e propit i umig plui sans e plui fuanz, ce cont si puedial fâ de campagne cuntri dai tubercolosi, de lote cuntri dai tumôrs e anje des scuclis pai medis?

No sarexiss mo di just di fâ di mancâl di ogni sorte di «ba- tât», par viodi di finale prin di dut cu lis ueris, e nome dopo cîrî la midisine par chel altri mûl da l'om?

Propuestis ideis e cjastronadis

Propueste di lez

Tai parlament democratics la maiorenze 'e somerz la mino- ranze e chest procediment al ven doprât par datus lis decisions dal guviâr, almancul infia ch'a si trate di ministrazion curint. Quant che intenz si trate di de- cisions capitâls, 'e je poeje int ch'a te frache e dut un popul al si ejate te nate prontade da «jauris misteriosis» e al parla- ment no i reste altri ce fa, fâr de legalizzazion di cheste violenze. Al è intindiment de justizie che al vegni eliminât chest ingjan dal popul e in alore:

Io, Jacun dai Zeis, deputât che a nol rosée 'o propon cheste lez a lo Republiche Cjantonâl Fur- lane.

N.r. un.

Par vie dai diriz naturai, la piel umane 'e je considerade pro- prietât privade indiriduaal, indi- ribibil, spotiche e ognidun al è libar di vendile o tignile (la piel) come ch'a i fâs comut.

N.r. doi.

Cui ch'al scombat di fa nere, al è pajât par fa nere, al declare nere, la combat, la pae, la fâs.

N.r. tre.

Pe int pacifiche 'e regnaran stabilidiz zonis francis indula no si podarà da nissun jutori ai be- ligeranz, ne permeti la residen- ze di jnt imperittade, infia al cuart grât, cui combatenz.

N.r. quatri.

Ognidun al è autorizât a re- golâ lis cuestas dai contraventôrs di cheste lez.

scurtade la zornade - I tiei rais no scjaldin plui - Su coragjo Be- len cumò ti iudarin a' scjaldati - Fantôz, fassit fue par scjaldâ Belen.

E la zoventût plui gajarde 'e cjasave legnis in bore e lis ti- rave su, in alt, tal cil par riva plui dongje a intiziâ Belen.

Cheste tradizion 'e torne ogni an e tal di de Pifanie dutis lis monz e lis plagnis dal Friul 'a impiin i pignarui e la zoventût a' tire cidulis tal cil intant che il vieli al ciale la direzion dal fun e dal ajar par stroligâ su la ricolte de anade.

Il pàs dal cai

La nuvize co 'e jentre te cjasse da madone 'e tache, s'a pò e plui ch'a pò, a rebaltâ dut, e prin di dut i cassons e i cassetins, par ramon- daju dai pezzos e des mudis ch'a nullin di canfore. I zovins no an cunsiderazion: la sposite no sa ce ch'a son pai vielis ch'è cotulone, chel corpet di regadin, ch'è ridicule gjachete nere, chel gjê blanc: an- cje s'a lu saves no j'badares trop: «la ligrie 'e jè dai zovins, no dai vecjos maridârs».

E quan' ch'a sarâ rivade a save- lu al sarâ rivât anje il so turno, e la sperienze di ce ch'al coventi ti- gnî o butâ vie, la varâ quistade di bant.

Di cheste stelte, di cheste spirien- ze e nas la tradizion ch'a jè la fuanze di tantis vitis, di tantis gje- neraziôns. Parceche la conserva- zion de flusumie di un popul, de so lenghe, 'e ven fôr di chest vândi, di chest tale e no po vigni fôr di altris bandis. Dome i popul ch'a no si rindin es invasions, es nuvi- tât dal forestum 'e son popul par- dabon: chel ch'a si plein di bot, ch'a si adatin al prin paron, ch'a di- smentein lenghe e tradiziôn, 'e de- ventin une trope bastarde, un po- pul senza non.

Miôr ch'a si brusi la cjasse, 'a disevin i vons, pitost ch'a si piardi une tradizion. Intelligente 'e jè la madone ch'a no lasse che la brût 'e ribalti la cjasse, intelligent al è il popul ch'al va cul pas dal caj e nol giot nuvitâr se prime no lis à morestadis.

Noaltris Furlans 'o vin salvât in chest mût la nestre lenghe e il ne- stri Friul.

MESSEDANZE

NE NERIS NE EBREOS

Il sfuej U.S.A. «Compass» al à publicade la fotografie dal con- trat firmât di Nixon, cumò elet vicepresidente, par comprâsi une cjasse a Washington. E, ta chel contrat al è scrit che Nixon al si impegne di no vendile e nancje di fitâl, ne a neris, ne a ebreos, ne ai lôr discendenz. Cui cheste publicazion si oleve acusa il vice president Nixon di jessi un razzist, ma lui al à rispindût che duc' i senadôrs, a Washing- ton 'e an firmâz contraz identies e che la clausule 'e je normal in ziaris quattirs di abitazion de ca- pitâl e di altris zitis mericanie.

Ce sozedaresial se, in qualche- luc, 'a si metes in vore un afa- rut dal gjenar!

IUSTIZIE FORESTE

Il tribunâl di Ramsele (Stok- holm) al à condanât il soestant dal interno de Svezie dr. Hed- lung a pajâ une multe di 1400 co- ronis par false denunzie di rediz- e la so femine par ch'è vore stes- se, a pajâ 600 coronis.

In Italie, scune dal diris, 'a si cjasse une vore di ministris plui coragjôs di chel svedês, ma zudis cussî imprudenz tal dâ sentenzis al è un afâr a cjataju.

PLUMP TAL ZARZIEL

continuation de prime pagine
burocrazie. A'ndi è un grum di scovazzis di butâ tal ledanâr par cambiâ l'ajar dapardut e massi- me tal aestri Friul.

Ma si sbalje s'a si ves di ero- di che dut chest savoltament e l'ajar gnûf 'e capitin cussî, par vie di decret presidenziâl e di praticis cui ministeris. La sto- rie 'a nus conte, che nuje al du- re tant pœ, come la riforme che 'a no coste sacrificis e sfuarz di popul e la pratiche 'a nus inse- gne, che par liberâsi des carog- nis e de lôr spuze 'a si scuen sgjavâ bielch fuciss e po taponâ- lis, magari cul peton.

FRIUL IREDENT

Gurizze 'e je fulgjeade di pro- fugos, ma no veve tal cumon nis- sune rapresentanze e alore la cla- pe istro-dalmato-juliane par che- stis elezions munizipâls 'e a pre- sentade une liste so, segnade cun t'un leon de Serenissime.

Al è un biel prinziipi e 'o vin speranze che tes elezions puliti- chis 'a si presentin un pòs di candidâz profugos, par dai mût ai furlans di fa rapresenta a Ro- me cun dignitât, il Friul iredent.

LA BATUDA

I Furlans, magari cussî no, no tegnin plui bot, 'e scomenzin a clo- pà spzialmentri tal Gurizian e tai lûcs fulgicâz dai profugos iredens cussî ben mantignûz su la nestre piel, e proteris cuntri dai nestri interes. Chesc'c cumò 'e devin vè la funzion dai legionaris «FORMEN- TARIIS», mitâz par uardis dal cunfin imperial roman, tal tims antics.

In chê volte, a dai seonde 'e sto- rie, i legionaris no i rompevin la devozion a di nissun, 'e roseavin e vonde: la lôr fedeltât 'e durave fin- tremai ch'a jere regolâr la distri- buzion de pagnoche e de deche, cubi panis, ibi patria 'e jere la lôr insegue.

I profugos impi, a' puartin un gallardet cui ues di muâr, e cun altris lujanis 'e rompin lis nolis a duc' e il lôr pitit al è une vore bon. Cussî par vie ch'a jan denti- dârs caruladis, no rosen, ma 'a giotin intir biel avâl! pan e pana- rie e no smolin.

Nol jes un sfuej di un dai cont comitâz iredens ch'a no 'ndin vebi simpri une di gnove par tirâ su palanchis. No passe zornade che, istituzions, aziendis e privâz no ri- zevin la telefonade, la letare, la vi- site, il lunari: e fôr bêt pe cjasse 'al istrian, pe industrie dsi dalmatins, pai studenz julians, pai malâz, pai uarfins, pai combatenz iredens, vls e defont di dute la cuestas adriati- che. Indulâ vano a finile duc' chei bêt? Dula ise une contabilîtât, an- cje a la bulne?

No sarexiss mo ore di slarâ la «BATUDA», come ch'a clamin i triestins, cheste forme di scroc, e di domandâ un control? Parcè si metino in preson i pitocs ch'a la batin pe bocade, e chestis bielch robis si fâs fente di no viodilîs?

De cronache di Udin 'o vignin a savè cumò che doi zovins 'e son stâz denunziâs a pit libar parceche a' levina a tirâ su bêt par cont de Editriestine di Trieste, come ch'a jan dit lôr, par fâ un cjampantili a Ro- verêt, in onor dai muarz (copâz) in uere.

'E tornin i Faraons

'O vivin t'une epoche di gran- de precision tes aplicaziôn tec- nichis, ma di relativitât tai limits des lex morâls. Il pinsir, lis pe- raulis no riprodusin plui ce che al baline tal stomi. ma a' siar- vission a platâ, a imblecâ, a sle- drosâ la veretât. Chest imbroi al è un levanz par sglonfâ la publi- che impinion, par creâ une po- polaritât, infia par tignî su duc' i imbiniment politics e comer- ziali.

Il popul al è bonât; nol à ne vœ ne timp di controlâ: al reste incocalit, prontât a gloti forma- dis, hibitis vitaminizzadis, pini- cilinis, pastroz e ideis di ogni fa- te. E can ch'è stesste indifferenze a' si metin une pîrle te bocje o sgnachin un dâdo te cite o, tal cit electorâl un vôt: al baste ch'a sedi stade fate une buine recla- mizzazion. E cui si impensial des robis naturâls: dal arsinz, dal saût o di altris jarbuzis par meti in sest la salut; cui gjol- dial plui chês bielch terinis ple- nis di brût cui sporchêz e forma- di; cui fasial parangons tra il candidât e il zarviel dal candi- dât, tra ce ch'al conte e ce ch'al fâs un partit! A la division scien- tifiche dal lavor 'e corispunt la spartizion scientifiche dal bon sens. Il mont al somée madûr par une gnove epoche faraoni- che.

Nappule

e i «Lazzaroni».

Don Achille Lauro, sindic di Napoli par vie des pastis satis e de pumarole al à quistade imò plui popularitât: al à comprât un zaidôr di balon par 105 mi- lions.

Pe fieste «do Carmene» po' al à fat robonis cun luminariis, zi- randulis e petârs: datus chês to- nadis 'e son stadis une mane, par il discrostament des cragnis dai «Bassi» e dai «Granili».

Infia a Pù di grotte, la fieste tradizionâl 'e à durât rot zorne- dis tra cjanz, sunadis, bai e une rosarie dal diâul.

Finitis lis fiestis, don Achille al è lât a Rome a bati casse — parceche il bilanz dal cumon di Napoli al clope — tan che simpri — di nimie e al rice dome a pa- jâ cu lis sôs entradis apene i di- pendenz de comune.

E Rome dal sigûr i sunarâ fûr i miliars par metilu in sest e par tignî cujez — in buine armonie — te republiche italiane, i «Laz- zaroni del re».

Al è miôr il disco

A Po' 1°, tes scuclis profes- sionâls il numar dai insegnanz al è a rate purzion di vot meridio- nai su dis. Il plui tipic al è chel di todesce, ch'a lu insegue cussî selat che i fruz de scuclis lu an batât di bot cul soconon di «sufflitter-senne».

Qualehidun par cuintrivelen. al à proponût di meti tal puest dal professôr un disco fonoglotta.

Domande

senze rispueste

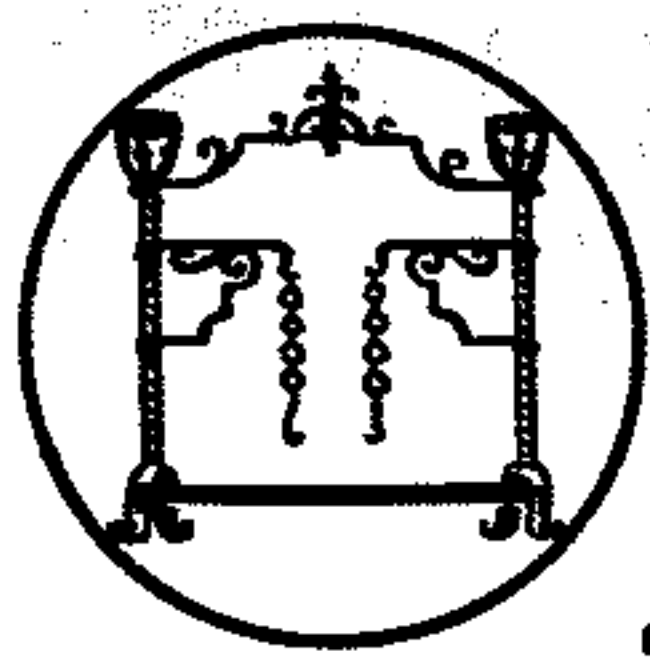
Par mantegnî un tono patrio- tic sui cunfins e par fassi man- tegni, ai sfueis talians no i reste che bati simpri un pont: chel dal martiri di Trieste: ce fete.

Indulâ che tes ministrativis il 42 par cent dai triestins 'e an vo- tât par no viodi mai plui la se- conde liberazion taliane. E mai un sfuej de clope «Messaggero» ch'a nus spiegî parceche 'e jè lade cussî.

Cronache judiziarie

L'onorevul Gramule Ben. al à querelât l'onorevul Glot Intir par difamazion.

Al pararès ch'e si trati di in- terferenzis, par vie des roseadis E.R.P.



MOVIMENT AUTONOMIST FURLAN

PE FEDERAZION DAI POPUI

PAR INTINDISI

Nol è un program, 'e je un'esposizion di ideis ch'o presentin ai nestris letôrs parçeeche i fasin la critiche e che lis morestin. 'O preparin cussì in libare discussion il matereal ch'o viodarin di meti adun apene ch'a si podarà

ejatâsi insieme pa l'aprovazion definitive.

L'autonomie furlane no varà une direttive come ch'e va, fin-tremai che no sarà late cheste vore.

Lis nestris opinions

Umign libars 'e pensin che si devi rivâ adore di vè un mont libar, senze « stangis » e par ch'est a' son contraris a dutis lis divisions nazionâls o continentâls, parvie che la libertât no po sei nome di un pòs e no ûl cunfins, duc' a jan dirit di vivi in pàs, di stâ ben.

La prime robe ch'a covente par inviâsi di ché bande 'e je la volontât dal popul di governâsi di bessôl, scomenzant de autonomie comunâl, e po dopo ché di jessi pronz a resisti a ogni imposizion ch'a vegni dal alt.

Il comun autonomo ministrât propi dal popul, al devente la celule des Federazions e dal mont libar. La Federazion mondiâl si â di fale par sigurâ l'indipendenze dai pizzui cuintri la prepotenze dai granc', e stabili diretivis di caratar gjenerâl ch'a garantissin a duc' libertât e justizie. Lis dezisions de Federazion Mondiâl, no podaran jessi imponudis. Duti lis questions d'interes mondiâl, confederâl, des federazions etnichis dai comuns federâz o dai comuns libars, come anche chês finanziariis 'e vegnarin tratadis e liquidadis in compensazion, ma in maniere di no sejafojâ l'autonomie ne la libertât di nissun. Si podarâ fâ il referendum quan' che si orâ, ma si scugnarâ fâlu pai mudamenz des jurisdictions territorials.

La nestre organizazion

In duc' i partiz o movimenz pulitichis al esist un esecutif, une presidenze, une comission par ch'est o par chel: 'e je une burocracie pizzule ma azentratorie, come ché altre: la statâl. Tal nestri Moviment nuie di dut ch'est.

Volentariamentri ognidun al dâ la so ativitât se i comude e fîdula ch'al pò. nus jude. In ogni lûc al pò nassi un grop di amis ch'a si ejatin, 'e rasonin e po 'a mandin i consens o la critiche (intindinsi: positive) al « Cjavedal », ch'al è il zentro di colegament.

Paraltri ogni grop ch'a si forme, nus comunicarâ nons, sore-nons e indiriz dai componenz eun dutis chês informazions ch'a podin interessâ il Moviment.

No coventin altris formalitât, ma nome furlanità e onestât.

Speziarie Colute

Plazze Garibaldi - UDIN

PREMIADE FABRICHE DI Amâr di Udin

Tignit a mens: l'Amâr di Udin e i bogus boccons tra lôr si jûdin

Il Friûl ce crosere Un biel licôf

Chest nestri Friûl al merte di sei studiât cun tune considerazion dute particulâr.

La so posizion gjeografiche e' je, si pò dila, uniche. Baste tignî cont che di tre bandis al à tre razzis divarsis che, cui prime e cui dopo le storie, nus an mostrât di sei smaneôs di sargjâsi, sburtâsi e congolâsi fra di lôr; e, par fâ ch'est, simpri su e jû pal Friûl. Nol è di stâ legris dal sigûr! Par cuintri, alc 'o vin imparâ cul cognossi ben duc' quanc', e sarè ce ch'o podin spietâsi e di ch'est e di chel altri. Ce purton, ce crosere malandrete ch'al è il Friûl e ce destin pal furlan!

Il furlan nol domanderès altri che di sei lassât in pàs a lavorâ par proiodi ché bocjade, leât come pàs 'e tiare dai sei rons, content di pòc, ma soredut senecòs di sei lassât cujet e libar di sè, di bodâ di bessôl ai sei afârs.

Nor no: no uelin cussì. Chês tre razzis ti an bramis, ranitâz, fotis, sospiez e pôris tantis e grandonis di no dî: e al Friûl i tacez sorombi o a di une o a di ché altre, dâur il flus e reflux de storie. Ma, po, 'e pân ançe chei altris, e propit anche quant ch'e crûdin di vè prodolâi.

Al ocôr che i furlans 'a rebia plui judizi di cheste int, ch'a ndi rebia anche par lôr: e che cul difindî il propri just e legittim interes 'e rivin adore di fâ capi a chese' altris la vere strade dai galanzumign. Aromai la tiare 'e je diventade pizzele; une volte si ejalavin di stas di une renzide o di ché altre dal flumissel, cumò si ejalin di stas di un continent a chel altri. E alore, fasin un salt indenant: cussì, come ch'a faressin ridi in di di nè lis fotis dai nemis des dôs renzidis, ridindj parsore anche a lis fotis fra i continenz: come ch'a i è passade a Napoleon ch'al vore i spions d'aur, i passarâ anche a di chese'. Lis lôr rognis nu nus interessin, altris che pal jû di podè rignî cjapâs in miez che o'ndi vin ronde fin parsore i vôi.

Al covente ch'a si decidin a orientâsi dourman in une rivis de umanitât cence plui division malandretis parçie di supremazia di razzis, di nazionalitât, di

patriis, di religjons, di partiz.

Cun ognidun, pussibilmentri a cjase so, a tignisile monde e furlande.

Nome par cheste strade 'o tornin a dî, nome par cheste, l'umanitât 'e cjatarâ la so salut; e nome par cheste strade anche il Friûl al podarâ tirâ il suspîr dal so salêf. Cu la so int a cjase, e no a strussâsi rie pal mont, intant che cul 'a plovina i foress' a ruvinâ la filusumie di chel ch'al sares il nestri mût di vivi selet. Al è di bant sperâ jutori dai nestris puliticanz, ch'a ti pontifichin in timp des elezions, ma che no ti an concludût propi un biel nuje: anzit, 'e an compromittût la nestre autonomie speciâl, ricognossude legittime, cul taccâ dâur il slâf di Triest. Ce furbarie, ce astuzie lade di mûl!

Invezit di profitâ, cul mostro ai triestins un bon esempi di vere autonomie, dade di buine voe al Friûl rizin, ch'a ju varès lusingâz: une vore, 'e an fat il contrari e atignût il contrari di chel che pensarin. La colpa no je nestre di sigûr, ma di chei pûcolozos par ledrôs, se la vie, ogni matine si sive qualche indipendentist di plui.

La int, par tant indaur ch'o sei, 'e finis cul judicâ sui faz e no su lis cjacaris. Falis'eje

Difese a metradure

Il gjenerâl Ridgway al à visitadis in ch'est mès lis dolomit e la Cjargne e come di dovè, al à dite ai giornalis: 'e 'o pos sigurâ i taljans che la lôr patrie 'e sarâ difindude des nestris fuarzis yarde par yarde.

E je une buine sigurazion ché di savèsi difindûz dai mericans ma no pò diventâ une cjosse masse legre pai Furlans la difese metro par metro.

Ognidun al pò mandâ nus fotos, caricaturis, disens, còntis e articui zneje se nol sa scrivi gramaticâl par furlan o par altris lenghis. 'O pensarin nò a meti dut in sest. Ce ch'al covente 'e son ideis buinis e scritture clare. No si mande indaur la robe no pubblicade.

L'omp ch'al à intenzion di fâsi une pusizion su la piel dal prossim, al seuen passâ par galantom, altruist, senecòs di sacrificasi nome pe libertât, pe felicitât dal popul: la base sigûre pe reuside 'e je ché di pojâsi su la classe plui numerose; bisugne quistâsi la fidazie dal pûar par là indenant; e cun l'un poeje di poligane, al è facil di rivâ adore, parçeeche i puars 'e spietin simpri alc, o dal cil o dal guviâr o dai partiz. E alore il babio al sietzarâ parmis di duc' i partiz, chel messianic e la ljeude « cul popul, pal popul ».

Dopo al scomenzarâ il datâ par no restâ tessare, ma rivâ adore di cjapâ il tamon dal vapôr. Prin di dut al starâ atenti di sevelâ pòc, di scrivi mancul e di spiâ une vore, e al tegnarâ simpri a menz che nissune cjosse no je cussì impuartante, come ché di cognossi lis baronadis dai concorin: quant ch'a tu rivis adore di scuviarizlis i sozios 'e son tes tîs sgrifis. Alore bisugnarâ metisi in unite su la puarte dal potenz e apene ch'a si la viôt in sêse si tacarâ a dai sot, a spacâ lis antis e a' fâ saltâ lis bertue-lis. A di ch'est pont l'omp ch'al vif su la piel dal pûar al à la strade libare e al pò fâ senze dal partit: al pò dismenteâ lis ejacaradis su la miserie, lis tassie, i alogjos, la disoccupazione, par scomenzâ a tratâ la partide di rendite: ché dai interes patriotics e nazionai. Al scomenzarâ il lavor cul caparâsi la considerazion dai grues comandanz, int scaltride senze fede, senze cûr, ma cun tun pitit di lûf e un zarviel di vaeje. Cheste fiducie no si rive adore di vele che cu la leseje di qualche afarut, bon par intiziâ il pitit. E quant che la bestie a' si lute parsore l'afâr, par passisi, cjapale tal tramai e secont ch'al torne cont tignile siarade o liberale e metisi in sozietât. Cûn ch'est colp il nestri om al si è fâte la pusizion, al è rivât in somp.

Cumò par stabilisi dal dût al coventarâ un matrimoni diplomatic: si seuen citi une vedue di valor, une vedrâne de l'alte sozietât, o miôr anzemò un'ehree, cul permiss e cu la benedizion dal Vescul. In tal di dal sposalizî si â di fâ un «cias trement e regalâ ale ai mutilâz, ai uarfins, 'e Glesie. Su ch'estis fondis si pò fâ il licôf: la cjase no pò trimâ, e 'a son siguradis vite lungje, gran rispiet e buinis digestions.

DISTILARIE Canciani e Cremese di P. VITTORI & FIIS - GURIZZE

Licôrs di lusso - specialitâz:

CIOCCOLAT'OVO E AMARO BIANCO

FRADAE INTERNAZIONALE DEI FURLANS

Furlans ch'a no tornin

Pauli Morocut 43 agns di Zenodis (Trep di Cjargne) al è nuari par une disgrazie sul lavor tal Lussemburg: al lasse femine e cine frutins. Lu vain cu la vedue e i uarins due i amis e compas ejargnei emigrâz come lui par lavorâ tes ferieris lussemburghesis.

Tal ospedâl di Sante Cataline (Brazil) 'e je muarte sior Julie Sticote di Migee (Cormons), propit quan ch'a sperave di rivâ a dore a tornâ tai siei ajars, par rimetibi in salut.

Bruno Zorini, 25 agns, nassût a Savergnan de Tôr e Vigj Fanut 31 agns, di Mania 'e son muarz tal Canada, t'un scontro di vagorins ejariâz di pierc. Par mercur altris lavorenz 'a si son salvâr, fûr di qualche feride. Ai funeral des dôs vitimis dal lavor 'a jerin plui di cent furlans e une varone di jut dal pais ch'a jà une vore di stime dai nestris lavoredôrs.

Marie Silveri di Tamau 'e je muarte t'un ospedâl suizzar par causis ch'a seuguran vigni selaridis. 'E jere une buine fantate e 'a dovere sposasi propit in chest mès.

Nome dôs peraulutis

'E son agns ch'o lin pal mont e 'o cognosin lis vitis e lis dibisgnis dai emigranz: chestis cognosin 'o lis via mitudis in vore tal organizâ senze jutoris, la Fradae Internazional dai Furlans. 'E son siet agns ch'o lavorin cidias e in di di uè 'o podin cjolâ la nestre vore speranzôs, parceche no 'l è nassût un jonc, ma une plantule di rôl, ch'a murirà dopo il cret che la andris.

Ancje chest fuej al puartarà cumò, la peraula selete ai nestris fradis emigrâz. Mandi, mandì.

La Fradae Internazional
dai Furlans.

LETARIS al cjamerâr

Dal Venezuela

Che i emigranz 'a regnissin mandâz pal mont cum mancul garanzie di un sâc di guano, jo no la vares mai crodât; ma cumò mi è capitade ancje a mi di sperimentala. 'A son doi aga e miez ch'a mi cjati tal Venezuela indûl che a fuarze di vitis 'o soi rivât adore di pajâ lis spesis dal viaz e di mandâ alc a cjase. 'O mi soi rangjât simpri di bessôl: par cjatâ vore e magari cussî no par fâ ancje il banchîr. E cumò i spieghe. 'O jeri stu di savê che in Italie lis bancis 'e mi mangjavin un bon dis par cent sui dolars ch'o mandavi 'e famee e alor, pe mè disgrazie o ai cjatât culi un "managja" plui gje-

nerôs des bancis: i doi il non: Franco Ubaldo Federghini - Agenzia Italtours - Pasaje Capitolio - Caracas. Cussî pal vizi furlan di colâ in boeje al talian mi è restât nome di là de polizie e là dal consul a fâ une denunzie: siet mès di sudôrs 'e jerin stâz di bant e par consolami mi an dât dal basoâl. 'E je vere: 'o soi un basoâl e il pan dai basoai al è simpri il prin a jessi griât dai svelz. Ma plui di dut 'o soi un basoâl parceche no soi restât tal gno Friûl a fâ suplichis, a batile, a rendi stoffe fraide, a dale d'intindî e imbrojâ. Basoâl parceche mi soi fidât de int cu la semplicitât di un lavoredôr furlan, nus tal lavorâ e nus tal spargnâ, e cussî mi sta ben.

Jacim Moret

De Scozie

'Ores, siôr Cjamerâr che il plexan dal gno paisut al fas imò in vite par mandai a lui cheste letorute: 'o mi ricuardi che tes predics la vere simpri fisse cuintrî lis fiestis di bal, cause di ogni miserie e corazon, ma no ai mai sintade dal pulpît de me glesia.

Letaris pai nestris emigranz

ARNALDO VENCJARUT - Herria Las Cuevas - LOBOS F.C.S. (Argentina).

Lis tûs nuvitàz no son gran bielis e lis nestris i someio. 'O crodevin di rangjâs cul tigni puriz. Al è lât dut in contrari: ju vin comprâz purcituz e ju vendin purcitons a chel presit istis. Ancje la stale 'e je cussî: ti dis la veretât che no sai dula voltami in chest mont, ch'al scomenze — almanco par me — a devenî mostro. No ti scrif plui par vie ch'o ai la smarc. Mandi.

Tite.

NESTO MASUT - P.O.B. 312 - CORRIENTES (Arg.).

'O ti spietin par cheste viarte e no sta vè pore che la cjase 'e ven fate daûr dal plan ch'a tu nus as mandât. Al è difizil paraltri cjatâ chês planelis. 'E son une specialitât portoghese e si po' velis nome a Milan ma 'e costin masse. Dal arest viôt tu ce ch'o vin di cumbinâ. Dut bent: al è un peccjât ch'a no tu vegnis pal Carneval. Mandi, mandì.

Meni.

LETIZIE VACARON - Atkinson Hotel Billing Av. 12 - S. MONICA (Cal. U.S.A.).

Il secretari dal Munizipi nol ûl dami il zertificât. Tu seugnis là là dal consul talian a fâ ti meti il visto parceche tu as piardude la zitadinanze e tu sês mericane. Po dopo al covente che il ministeri dai esteri di Rome al fasi il rest. Culî, come il solit. Mandi.

Laurinz.

GJERANI PITUS - Lincoln st. 46 (Ont.) - FORT WILLIAMS (Canada).

Duc' pulit chei di famea e nissune nuvità tal pais: ti vin scrit ce ch'al è succedût dopo di chel afâr. Al samee ch'al sedi dut in sest e che Toni nol vebi plui nûje in contrari, ancje se sô sâr 'e tente simpri di intizialu. S'al sarâ ale ti scrivarai anjemò. Viôt di fâ in mût di vè il contrat par Vigj. Ti saludi.

Denel.

te une peraule cuintrî di chel, marcjât di puaris frutis, ch'a seugnin là massaris pal mont, a sêdis quindis e ancje a nûf agn come ch'a mi a tocjât a mi. In di di uè 'o mi cjati in Scozie; dopo une vite di massarie te basse Italie, une vite di unfiâr, 'o soi rivade cûl gno paron scozzês quant ch'e finî la uere. E i dis pardabon che s'o ves di vè une fie, 'o lares a grame impi di mandale a servi: al sares miôr che la zarentût furlane 'e les a balâ senze fa peccjât, pitost di fa la massarie: chel al è un peccjât mortâl.

Greenoch (Scozie) Lusiute.

De Australie

No soi un poete ma lu preares di publicâ distes cheste strofe che mi ricuarde i amis di Faedis. Fortunâz lâr ch'a no son vignûz in Australie.

Matrville (Singleton)

In tal gno biel Friûl o soi nassût, e te me tiare no soi stât passût. Simpri pal mont a' mi a tocjât [di là.

Ma la pene dal cûr no uci contâ.

Vigj Pedrose.

persone: cumò la espulsion 'e je zenze apel. Il procurator gjenerâl dai U.S.A. al à il podè di ritirâ in qualunque moment il permes di residenze a un forest ancje se chest al à otignude la zitadinanze mericane. No sta a piardi timp e bês: rinditi. 'E je cussî e vande.

Marian.

PUESTE SENZE MARCJS

ANSELMO TURCO - Woodfort - QUEENSLAND (Australia).

'O vin scrit a cjase sô par regolâ l'associazion e so fradi al è stât a dinus ch'al è lui responsabil. Alor 'i vin mandade une letare par aereo, ma no vin vude imò rispueste. E cussî 'o spietin la sô buine volontât.

TONI PELIZZAR - Avv. Pres. Diaz 1815 Mexico city - MEXICO.

'O vin fat plui copiis te ultime spedizion ma no podin stâ daûr ad ogni d'un pal pajament. 'E sarâ l'uniche cjatâ fûr un furlan di buine volontât ch'al vendi e ch'al tiri su i bês: 'o fasin cussî pardut. 'O pajarin lis spesis ch'e podaran vigni fûr.

GJENIO DEL MIN - 2 Bourmag North Bridge - SYDNEY (Australia).

'O vin spedit par mar: cu l'aereo i vignares a costâ masse. S'al ûl istes ch'a nus visi.

Il Ministradôr.

Inscizion 12-9-52, n. 71 Trib. Udin

Direzion responsabil: Mario del Fabro

Stamparie: Artis Grafichis Furlanis

Bore di Trep 1 - Udin

D'G.B. Angeli

Studi professional tecnic-agrari

VIA MANIN, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN

Stimis, consulenzis e arbitraz agrariis - Direzion e ministrazion di aziendis agrariis - Pratichis completis par otègni contribuzions statals

Avîs impuartant

I Magazzens Lavoradôr UDIN

REPORT LANE IN BROTURE

Dal prin dal mès 'e vendaran a presiz di ocasion chese' tipos di lane:

Lane Hamburg - Pino - Marzotto in dutis lis tintis a Liris 179 al eto Lane «Sport» par golf a Liris

195 al eto

Il famôs Termofilato dal LANIFIZI ROSSI ch'al val 700 Liris al eto al sarâ vindût nome a Liris 350 al eto

Profittait di cheste vendite straordinarie e atenzion a no SBALGJA NEGOZI

Il nestri REPORT LANE al si ejate squasi tal miez de GALERIE DAL LAVORADOR

Magazzens Lavoradôr

Bore Pauli Canzian - UDIN

PIERI ZANUS - Calle Bolívar 752 - MONTEVIDEO (Uruguay).

Al è dibant scrivi di fâ ce che no rivi ad ore di fâ. Tal ài dite, ch'a tu seugnis vigni tu a tratâ diretamentri parceche entri il mès di mai dal '53 al va dut a l'aste e jo no uci vè nissune responsabilitât. Mandi.

Marian.

GJELINDO CJANDUS - Rue de la Republique 1520 - MARSEILLE (France).

Tanc' salûz e auguris di buine fortune a ti a Mariute a Bruno e Celso. 'O sin propit contenz di podè vigni finalmentri prin di dut chei altris. Salude ancje gno cognât cum dut ch'al a vude la creanze di no ricuardasi mai di noatris.

Vigjot e Sabine.

SANDRIN BALABEN - Town Market 186 - BREMERTON WASH. (U.S.A.).

A Gurizze no uelin fa i document par vie che il comun di Vipà al è passât sot de Jugoslavia e si scuon rivolzisi al Consolat par vè une copie original di chê robe. Al sarâ un afâr lune e intrigôs: bisugne vè pazienze e, flichis; culi, par due i uffizis e da pardut al è un disastro. Mandi 'e to femine e ai frutins.

Tenza.

FASAN VITORIO - P.O.B. 151 - ST. HELENA, Calif. (USA).

Tanc' auguris pe buine fortune e 'o ti ringrazin par dut ce ch'a tu as fat par nestre mari. 'O ti vin simpri tal cûr ancje se la pigriâ di scrivi 'e fâs parè ch'a si dismentein. 'O sperin ch'a tu ti dezidis a vigni a cjatanus dopo tant timp: tu viodarâs la solite miserie taliane, ma ancje musis furlanis sanciris.

Pieri e Bepo.

CARTAN AURELIO - Av. Chacabuco 7216 - AVANA (Cuba).

'O soi lât là dal consul U.S.A. 'a nol è plui nuie ce fâ par ché